

Manuel Balasch

Visat núm. 6
(octubre 2008)

by Montserrat Franquesa

Manuel Balasch i Recort (1928-2009), hel·lenista i historiador, fou el traductor d'un gran nombre de clàssics grecs i llatins a la col·lecció de la Fundació Bernat Metge i col·laborador de la Fundació Bíblica Catalana.

Doctor en filologia clàssica per la Universitat de Barcelona (1953), cursà carrera eclesiàstica i es doctorà en teologia a Salamanca el 1958. Autor de nombroses versions dels clàssics grecs, des d'Homer fins a Píndar, la seva *Iliada* en català li valgué, el 1998, els premis Ciutat de Barcelona i Crítica Serra d'Or. El 1991 li fou concedida la Creu de Sant Jordi i fou membre de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona (2000). Estudiós de l'obra de Carles Riba, fou catedràtic de grec de secundària i autor de diversos mètodes per a l'aprenentatge de les llengües clàssiques i fou, també, professor de la Universitat Autònoma de Barcelona a partir de 1993.

L'aportació a l'edició de la Bíblia de la Fundació consistí en la traducció dels dos *Llibres dels Macabeus* (1968), com a col·laborador de la Fundació Bernat Metge fou autor d'una tasca ingent: versionà comèdies d'Aristòfanes i traduí l'historiador Tucídides, a més de Safo, Píndar, Baquilides, Polibi, entre d'altres, però sobresurt en el catàleg de títols com a traductor dels *Diàlegs* de Plató i per haver estat l'iniciador de la versió catalana dels nou llibres de la *Història* d'Heròdot, en els seus primers dos volums.

[Per saber-ne més](#)